

**Deutsch-Polnische Begegnungsschule
Willy-Brandt-Schule**

Niemiecko-Polska Szkoła Spotkań im. Willy Brandta w Warszawie

Mittwoch/Donnerstag, 15./16. Juni 2005, 19.00 Uhr

środa/czwartek, 15/16 czerwca 2005r., godz. 19.00

Jüdisches Theater Warschau

Teatr Żydowski w Warszawie – Pl. Grzybowski 12/16

**DER KLEINE
HORRORLADEN**



Musik- und Theater-AG, Tanzensembles, Chor der Klassen 5-9

Mitwirkende

Musik- und Theater-AG

Mrs. Mushnik, Blumenladenbesitzerin.....Valerie Barsig (Kl. 12)

Seymour, Mrs. Mushniks Gehilfe.....Christoph Schwickart (Kl.13)

Audrey, Mrs. Mushniks Angestellte.....Ana Jakić (Kl. 10)

Audrey II, singende Pflanze.....Matthias Götz (Kl. 10)

Orin Scrivello, Zahnarzt.....Matthias Schwickart (Kl. 10)

The Girls

Milena Bagdasarian (Kl.8)

Anja Walter (Kl.8)

Benedikta Heldman (Kl.8)

Kaja Hengstenberg (Kl.8)

Lisa Benericetti (Kl.9)

Katariina Hatakka (Kl.9)

Katarina Hauser (Kl.9)

Magda Zadara (Kl.9)

Leonore Heldman (Kl.10)



Kunde im Blumenladen.....Octavian Preda (Kl. 12)

Wick Wickelsen, Radiomoderator.....Dominik Kiser (Kl. 12)

Zahnarztpatient.....Adrian Luczak (Kl. 13)

Fernsehreporterin.....Kristina Siniarski (Kl. 8)

Manager.....Markus Götze (Kl. 12)

Sprecher, Presse- und Radioreporter, Kunden, Patienten

Jakob Baranowski (Kl. 8)

Jessica Kollar (Kl. 8)

Kristina Siniarski (Kl. 8)

Anna Wyśniewska (Kl. 8)

Karol Wyszyński (Kl. 8)

Svea Ottenstein (Kl. 9)

Chor der Klassen 5-9

Klasse 5

Maria Cebula, Kamil Cukrowski, Bianca Godlewska, Constantin Hatakka, Monika Jeleniak, Adam Korczak, Fabian Lewański, Julius Lücke, Luisa Siniarski, Beata Skórko, Marc Thaler, Maja Ulińska, Ada Witwicka, Alexander Zieliński, Maria Žak

Klasse 6

Pascale Bastien, Valentina Gasser, Alessa Hauser, Klara Kostrzewska, Laura Meis, Carolina Stefaniak, Lucas Umann, Olga Wasilewska

Klasse 7

Laura Benericetti, Guido von Brentano, Inga Fresberg, Cassandra Hatakka, Carolina Isenberg, Ola Jaroszek, Marta Krauze, Łukasz Napiorkowski, Magda Nazaruk, Aljoscha Radacz, Eliška Tesárková, Julia Zeyer, Emilia Zienlińska

Klasse 8

Milena Bagdasarian, Benedikta Heldman, Markus Janitzek, Kristina Siniarski, Karol Wszyński

Klasse 9

Lisa Benericetti, Philipp von Brentano, Katariina Hatakka, Katarina Hauser, Konstantin Heldman, Natali Kollàr, Svea Ottenstein, Magda Zadara



Tanzensembles

Klasse 5

Maria Cebula, Bianca Godlewska, Monika Jeleniak, Beata Skórko, Maja Unliński, Ada Witwicka, Maria Žak

Klasse 7

Cassandra Hattaka, Kamila Jaglak, Ola Jaroszek, Marta Krauze, Eliška Tesárková, Julia Zeyer, Emilia Zielińska

Band

Miłosz Wośko (Keyboard)
Piotr Szewczenko (Gitarre)
Michał Chyliński (Bassgitarre)
Marcin Lemiszewski (Schlagzeug)

Musik und Text

Alan Menken, Howard Ashman

Tanzchoreographie, Einstudierung der Tänze

Jolanta Jeleniak

Einstudierung der Chöre

Marcin Mazur, Annegret Schröder

Technische Assistentz

Kacper Duda (Kl. 12), Markus Götze (Kl.12), Eva Hullin (Kl.12),
Daniel Janitzek (Kl. 12), Octavian Preda (Kl.12), Alona Winnicka

Maske

Marta Kuśmierska, Mateusz Szlagier



Audrey II – Konzeption und Gestaltung

Jolanta Jeleniak

Probenarbeit, Inszenierung und Gesamtleitung

Annegret Schröder und Nina Krebs

Wir danken

Dziękujemy

Der Firma VATTENFALL Polska
Der Firma LEO LAZZI, A.& E. Żak
Der Deutschen Botschaft Warschau
Den Mitarbeitern des Jüdischen Theaters Warschau

Der kleine Horrorladen – die Story

Irgendwo in der Skidrow, einer trostlosen Vorstadtstraße, betreibt Mrs. Mushnik den armseligsten Blumenladen weit und breit. Eines Tages entdeckt ihr Angestellter Seymour eine überaus seltene Pflanze, durch die das Geschäft seiner Chefin zu einem ungeahntem Aufschwung kommt und die Seymour selbst zur Berühmtheit werden lässt. Auch bei seiner großen Liebe, seiner Kollegin Audrey, scheint Seymour jetzt mehr Aussicht auf Erfolg zu haben – doch das alles hat seinen Preis: Die Pflanze, von Seymour Audrey Zwei getauft, entpuppt sich als außerirdisches Ungeheuer, das sich von Blut ernährt und schließlich die ganze Welt bedroht...

Ein mutiger Held

ein süßes Mädchen

ein irrer Zahnarzt

eine singende Pflanze



Odważny bohater

słodka dziewczyna

szalony dentysta

śpiewający kwiat

„Little Shop of Horrors“ – fabuła

Gdzieś na Skidrow, zapomnianej uliczce na przedmieściach, mieści się najgorsza z możliwych kwaciarni, prowadzona przez panią Mushnik. Pewnego dnia jej pracownik, Seymour, odkrywa niesamowicie rzadką roślinę, z powodu której kwaciarnię zaczyna odwiedzać coraz więcej osób, a Seymour staje się znaną osobistością. Jeśli chodzi o jego wielką miłość do koleżanki z pracy, Audrey, to i tu Seymour zdaje się mieć większe szanse na sukces. Wszystko jednak ma swoją cenę: roślina, nazwana przez Seymoura „Audrey 2”, okazuje się być pozaziemskim potworem żywiącym się krwią, który na końcu zagraża całemu światu...

Mrs. Mushnik

Durch die Entdeckung einer seltenen Pflanze durch ihren Angestellten kommt ihr heruntergekommener Blumenladen zu unglaublichem Erfolg – doch sie neidet Seymour dessen Berühmtheit und verfolgt einen verhängnisvollen Plan ...

Seymour Krelborn

Er ist der Verlierer schlechthin und lebt im Keller des Blumenladens als Mrs. Mushniks „Mädchen für alles“. Schüchtern und heimlich verehrt er seine Kollegin Audrey. Seiner Vorliebe für exotische Pflanzen verdankt er eines Tages unerwartete Berühmtheit - und wird zum mutigen Helden...

Audrey

Sie arbeitet als Verkäuferin in Mrs. Mushniks Blumenladen – und ahnt nichts von Seymours glühender Anbetung. Zu ihrem Unglück ist sie die Geliebte des brutalen Machos Orin, dem sie täglich neue blaue Flecken verdankt. Doch im Wirbel der Ereignisse um die merkwürdige Pflanze kommen sie und Seymour sich näher...



Orin Scrivello

Kein Wunder, dass er seinen Zahnarztberuf liebt, denn er ist ein ausgemachter Sadist. Aber nicht nur seinen Patienten fügt er mit großem Vergnügen Schmerzen zu – auch seine Freundin Audrey muss sehr unter ihm leiden. Eine weitere seiner gefährlichen Vorlieben ist das Lachgas aus seiner Praxis, an dem er sich ständig berauscht ...

AudreyII

Sie entwickelt sich von einem scheinbar harmlosen Pflänzchen zu einem wahren Monster. Aber damit nicht genug: Sie kann sprechen und singen, und mit ihrer Größe wächst auch ihr Hunger nach Blut. Sie hat es auf die Weltherrschaft abgesehen ... ob es so weit kommt?

Die Girls

Sie leben in der Skidrow, verfolgen das Geschehen um den Blumenladen aufmerksam und kommentieren es singend...

Mrs. Mushnik

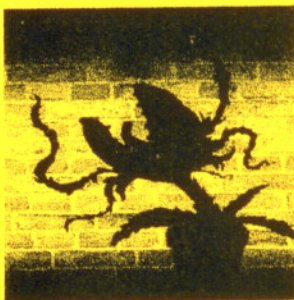
Dzięki odkryciu rzadkiej rośliny, jej kwaciarnia doznaje niesamowitego rozmachu – pani Mushnik jest jednak zazdrosna o sławę Seymoura i wymyśla diabelski plan...

Seymour Krelborn

Jest typowym nieudacznikiem i żyje w piwnicy kwaciarni jako „chłopiec na posługi” pani Mushnik. Wstydliwie i w tajemnicy przed wszystkimi adoruje swoją koleżankę z pracy, Audrey. Dzięki swojej miłości do egzotycznych roślin staje się pewnego dnia sławny i w końcu zostaje bohaterem...

Audrey

Pracuje jako sprzedawczyni w kwaciarni pani Mushnik i nie zdaje sobie zupełnie sprawy z miłości jaką obdarza ją Seymour. Na swoje nieszczęście jest kochanką brutalnego Orina, któremu zawdzięcza dzień w dzień nowe siniaki. Jednak w rozwoju wydarzeń wokół dziwnej rośliny ona i Seymour zbliżają się do siebie...



Orin Scrivello

Nic dziwnego, że kocha swój zawód dentysty, bo jest urodzonym sadystą. Ból sprawe jednak nie tylko swoim pacjentom, ale też swojej dziewczynie, Audrey. Miłością obdarza również gaz rozweselający ze swojej lecznicy, którym się sam ciągle traktuje...

Audrey II

Pozornie niegroźna roślinka staje się prawdziwym potworem. Ale to jeszcze nie wszystko: potrafi mówić i śpiewać, a z jej wielkością rośnie również jej apetyt na krew. Ma plan rządzenia światem... ale czy jej się uda?

Dziewczyny

Żyją na Skidrow, śledzą wydarzenia w kwaciarni uważnie i komentują je śpiewając...

Feed me!

Feed me. Feed me. Feed me, Seymour. Feed me all night long.
That's right, boy! You can do it!
Feed me, Seymour. Feed me all night long.
'Cause if you feed me, Seymour, I can grow up big and strong.

Would you like a Cadillac car? Or a guest shot on Jack Paar?
How about a date with Hedy Lamarr? You gonna git it.
Would you like to be a big wheel, dindin' out for every meal?
I'm the plant to make it all real. You gonna git it.

I'm your genie. I'm your friend. I'm your willing slave.
Take a chance. Just feed me.
And you know the kind-a eats, the kind-a red hot treats,
the kind-a sticky-licky sweets I crave.

Come on, Seymour, don't be a putz.
Trust me and your life will surely rival King Tut's.
Show a little `nitiative. Work up the guts and you'll git it.

*I don't know. I don't know. I have so, so many strong reservations.
Should I go and perform mutilations?*

Think about a room at the Ritz, wrapped in velvet, covered in glitz.
A little nookie gonna clean up your zits and you'll git it.

*Gee, I'd like a Harley machine, toolin' around like I was James Dean,
makin' all the guys on the corner turn green.*

So go git it.

If you wanna be profound, and you really gotto justify,
take a breath and look around. A lot of folks deserve to die.

*And if you want a rationale, it isn't very hard to see.
Stop and think it over, pal. The guy sure looks like plant food to me.*

*He's so nasty, treatin' her rough,
smackin' her around and always talkin' so tough.
You need blood and he's got more than enough.*

**I need blood and he's got more than enough.
So go git it.**

